

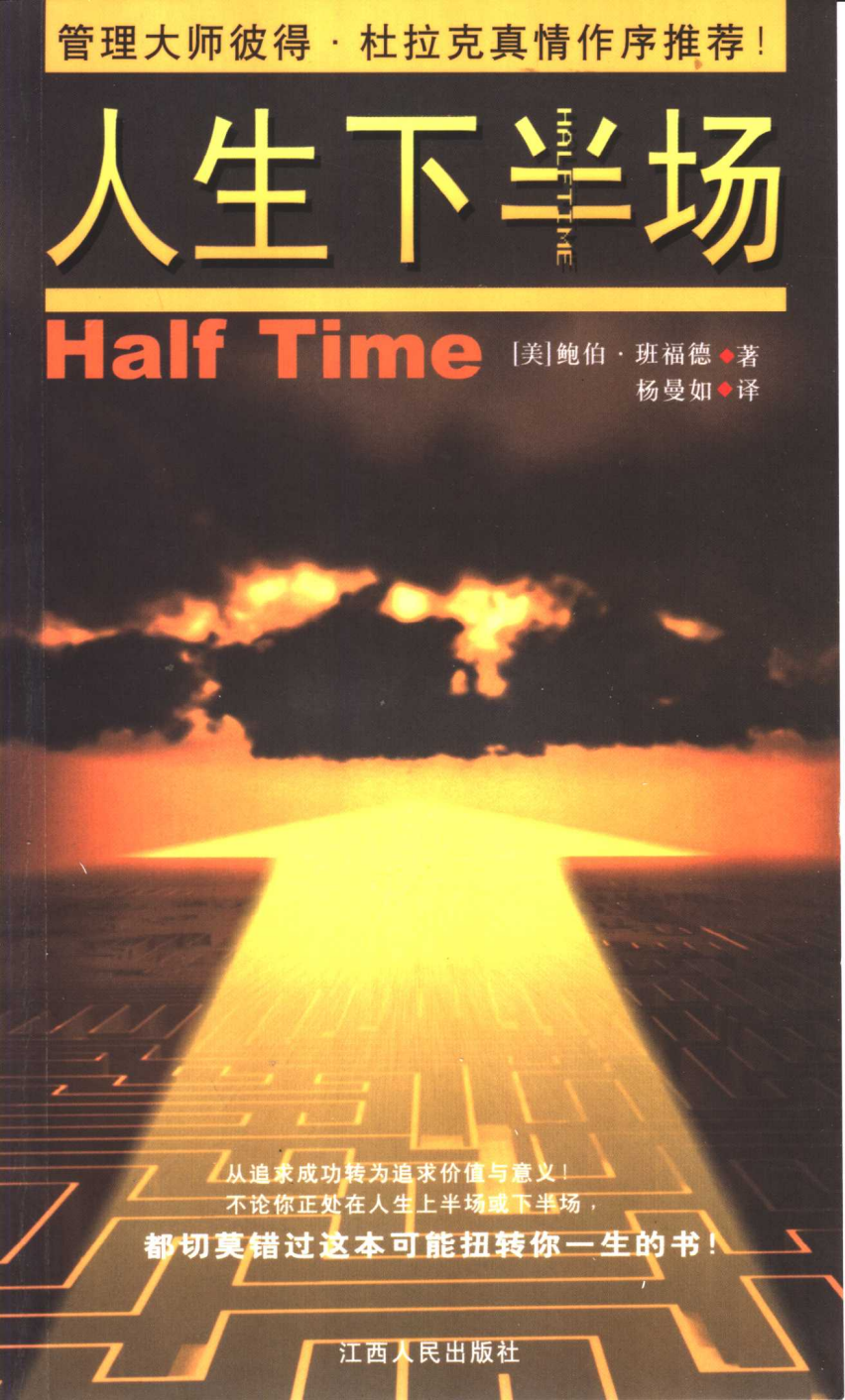
管理大师彼得·杜拉克真情作序推荐！

人生下半场

HALFTIME

Half Time

[美] 鲍伯·班福德 ◆ 著
杨曼如 ◆ 译



从追求成功转为追求价值与意义！
不论你正处在人生上半场或下半场，
都切莫错过这本可能扭转你一生的书！

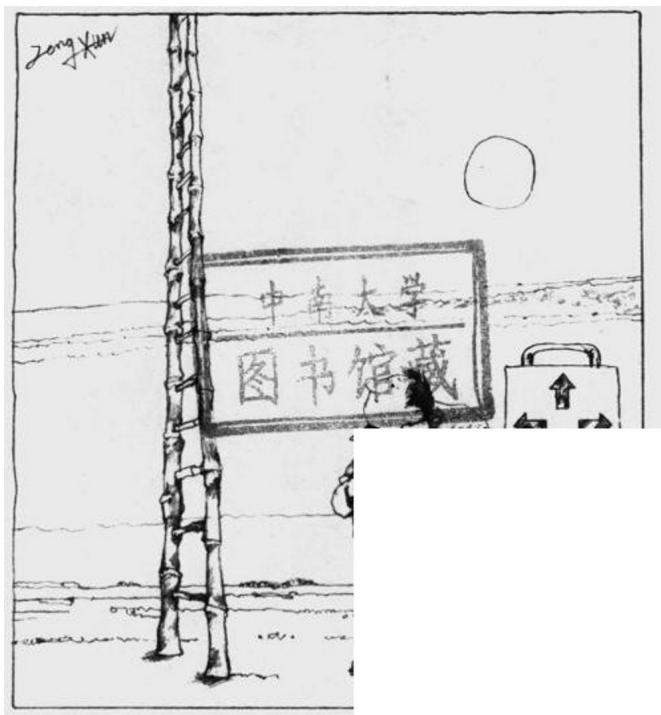
江西人民出版社

人生下半场

HAILETIME

Half Time

[美] 鲍伯·班福德 ◆ 著 杨曼如 ◆ 译



江西人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

人生下半场/(美)班福德著;杨曼如译. —南昌:
江西人民出版社, 2004. 1

ISBN 7 - 210 - 02834 - X

I . 人... II . ①班... ②杨... III . 人生哲学 - 通俗
读物 IV . B821 - 49

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 122725 号

Originally Published in U. S. A.

under the title: Half Time

Copyright © 1994 Robert P. Buford

Zondervan Published House, Grand Rapids, Michigan

Chinese Edition(Simplified characters)Published by Permission, Released
Through arrangement of Enoch Communications Inc.

Copyright © 2001 by Christian Arts Press, Taipei

简体中文版译本由雅歌出版社授权使用

版权所有
侵权必究

人生下半场

(美)鲍伯·班福德 著

杨曼如 译

江西人民出版社出版发行

南昌市红星印刷厂印刷 新华书店经销

2004年1月第1版 2004年1月第1次印刷

开本: 787mm × 1092mm 1/32 印张: 7.25

字数: 125千 印数: 1 - 14200册

ISBN 7 - 210 - 02834 - X/B·106 定价: 16.00元

江西人民出版社 地址: 南昌市新魏路 17 号

邮政编码: 330002 传真电话: 8511749 电话: 8511534(发行部)

E - mail: jxpph@163.net

(赣人版图书凡属印刷、装订错误, 请随时向承印厂调换)

目 / 录

诚挚推荐	1
序	7
引言：打开心灵密室	13



第一部

上半场

1. 聆听上苍轻柔呼声	21
2. 倒转的决定	31
3. 探索及自助时期	37
4. 成功恐慌	45
5. 找到活水泉源	51
6. “罗斯，再会！”	57



第二部

中场

7. 检讨得失	67
8. 你相信什么	79

9. 找到真正要你做的事	85
10. 从成功到有意义	93
11. 找到中心点且留在那里	101
12. 留在场上，但调整策略	109
13. 重叠的曲线	121
14. 跃入深渊	127



第三部

下半场

15. 人生使命	137
16. 再度驾驭	145
17. 健全的个人主义	157
18. 活到老，学到老	167
19. 尊重外界	177
20. 全力以赴	185
21. 50/50 的提议	191

致谢词 197

讨论题纲 203

诚挚推荐

这本拨云见日、深具启发性的好书，是出自一位真正杰出人士的呕心之作，探讨我们社会中一个重大的需要：如何在人生的下半场找到意义和成熟感，简言之，如何从成功走向意义。

史提芬·柯威 (Stephen R. Cover)

柯威领导中心 (Cover Leadership Center)

鲍伯·班福德所著的《人生下半场》，是本剖心解肺、坦诚、引人入胜、感动人心且极具挑战性的灵修书籍，它把成功与意义、死亡与生命、恐惧和慈爱之间的重大选择坦率地呈现在读者面前。作者本身经历了多次的心灵更新，他也真诚地呼吁人们更新心思。

卢云 (Nenri Nonwen)

著名作家·心灵导师

许多成功的人都希望人生更充实且有成熟感，但也深知下次的胜利、下笔生意、下个征服或遽增的财富无法带来自己心中真正想要的。本书是特别为这些人写的。让鲍伯·班福德成为你的向导

吧！保证今后的年日将是你一生的黄金岁月。

肯·布兰查德 (Ken Blanchard)

《一分钟经理人》作者之一

鲍伯·班福德认为，人生的上半场追求成功，下半场则追求意义，他最清楚个中滋味，因为他已得到成功，现在正在示范人生的意义。你会发现这是一本独特、发人深省且切合实际的书。千万别错过！你将可拥有轰轰烈烈的人生。

麦克斯·路卡杜 (Max Lucado)

《你很特别》、《当上帝低声呼唤你名时》作者

鲍伯·班福德是少数几个能把人生焦点由成功转为有意义的罕见例子。本书能教你如何把今后的日子变成人生的黄金时代。我希望我们教会的每位弟兄姊妹都阅读这本充满启发性的好书。

华理克牧师 (Dr. Rick Warren)

美国马鞍峰教会主任牧师，《直奔标竿》作者

这是班福德专为读者的心灵密室所写的书。对刚跨入不惑之年，在人生旅程中途正觉心烦气躁、上气不接下气地想做最后冲刺的我来说，《人生下半场》无异是一杯清新的凉水。

大卫·布拉德利 (David G. Bradley)

The Watergate 公司董事会主席

有许多人因鲍伯·班福德的下半生而受惠无穷，我是其中之一。据我所知，他是上帝国度里一个最有效的催化剂。

比尔·海柏斯 (Bill Hybels)

芝加哥柳溪社区教会

(Willow Creek Community Church) 主任牧师

《人生下半场》……提供一些策划你今后人生的强有力想法。班福德有一个令人心服的概念，能把庞大、全新的力量注入造福社会的计划，且避免我们在事业的下半场得过且过或精疲力竭。

梅利尔·欧斯特 (Merrill J. Oster)

Oster Communications 公司总裁

不论在人生上半场或下半场的人，都该阅读此书。我的孩子开始他们的事业时，我希望他们绝不错过此书，因为它会像指南针和地图一样，帮助他们找到人生方向和目的。凡是快要进入或已经进入人生下半场的人，更应该反复阅读此书，它会激励我们采取行动，过个更能造福自己、家人和社区的生活，也更能荣耀造我们的主。

彼得·柯尔斯 (Peter H. Coors)

Coors Brewing Company 总经理

《人生下半场》是一本引人入胜的书，从辉煌

Half ^{人生下半场} Time

成功的企业转成辉煌、有意义、服务人群的事业。它不仅包含了鲍伯·班福德本身的人生哲学，也引用了许多优秀哲学家的心路历程中所得的宝贵领受，适合上半场族、下半场族，及凡喜好励志之英雄事迹的人阅读。

法兰西丝·黑赛滨 (Frances Hesselbein)

杜拉克基金会 (The Druker Foundation) 总裁兼总经理

鲍伯·班福德所著的《人生下半场》，不仅包含着强有力的信息，也激发人产生行动，非常地真诚、实际、感人肺腑且令人信服……谢谢鲍伯分享他的人生经历，以及建立更美将来的人生哲学。

迈克·卡米 (Michael J. Kami)

策略管理顾问

这是一本激发人生希望的好书。不论你正享有蒸蒸日上的事业，或满有才华却被迫提早停顿事业，本书都能带给你新的希望及鼓励。鲍伯·班福德利用圣经原则和本身引人入胜的经历，向读者建议如何才能过有意义的人生。

开文·尖金斯 (Kevin Jenkins)

Canadian Airlines International 总裁兼总经理

世上最高尚、最美丽的东西，往往无法用眼睛看见或手指触摸，只能用心灵去意会和感受。

Half 人生下半场 Time

在《人生下半场》里，鲍伯·班福德就把它出神入化、深入浅出地表达出来了。

布鲁斯·布鲁克赦 (Bruce Brookshire)

Brookshire Grocery Company 董事长

序

这本书非同凡响，甚至可以说是卓越不凡。就我所知，没有任何一本书能与它相提并论。

这是一本怡心养性、易读的自传。作者是位非常特殊的人物，出身寒微，父亲英年早逝，小小11岁的年纪就要协助承担全家沉重的生活担子，备尝艰辛。但他有毅力、百折不挠，终于将苦难化为成功。

故事本身就已趣味横生了，更不寻常的是，在我认识的人中，鲍伯·班福德是在少年时就已清楚知道自己的专长是什么的少数人之一。一般而言，只有少数的艺术家才有这种能耐和造诣。更了不起的是，一旦他明白上帝赐给他的天赋才干与他自己想要做的事是不同的两回事之后，他有足够的智慧，诚实面对自己，有勇气说：**我的职责及使命是发挥上帝赐给我的专长，而不是做我自己喜欢的事。**这就是鲍伯成为成功企业家的秘诀。

鲍伯未曾一刻忘记年轻时所见的异象，也从未为了成功而牺牲自己原有的价值体系，这在我的经历中是前所未闻的。他从不认为少年时的志

向只是孩童幼稚的梦想。他埋头苦干，但从未忘记他终极的目标。经过 30 年坚忍不拔的辛劳，一旦到了可以把一些时间、金钱分出来的时候，就毫不迟疑，立刻思量如何运用他的专长及经年累月所积下的知识与经验，实现 30 年前的志向。

很多人在他这个年龄就开始考虑退休的问题，可是鲍伯知道自己很喜欢工作，且是他所在行业中的佼佼者，应该继续从事这一行。但他决定这是该开始另一个事业的时刻了：要用他的专长、知识、经验及金钱来实现他对上帝始终不渝的承诺。

光是如此就已够不寻常了，但这本书不仅仅是一本自传而已。它不带教训口吻，不以专家自居，不用统计数字，不加上专用术语，只是用平易近人的方式来探讨开明、富庶社会里的一些基本社会问题。

我出生于第一次世界大战前几年，那时代的人很少活过 40 岁。1929 年美国人的平均寿命还不到 50 岁；在那之前 50 年，平均寿命只有 35 岁。可是今天，在美国及其他已开发的国家，大部分的人都能活到 70 岁，是他们曾祖父辈的两倍！

另外一件同样重要的事是，现代许多人可以享有“成功”的事业，这是过去未曾听闻，也是史无前例的。我所说的成功，并不是指家财万贯或拥有盛名，而是指现代人可以享受前人未有之福——“功成名就”，可以做大学教授、医生、律

师、公司里的中级主管、专业人才或医院院长等等。20世纪初叶，这些职位也许根本不存在，即或有，也只是极少数人的特权，一般人根本别梦想。

那时候，工作是为了生存，不是享受。无论是钢铁厂的工人、田野的农夫、工厂装配线上的工人、或小杂货店的伙计，只要日后生活能撑得过去，工作30年之后，就会迫不及待地想退休了，一点儿也不会留恋工作，因为那只不过是维持温饱的工具而已。

今天，越来越多的人发现到鲍伯所发现的事实——他们喜欢自己的工作；年纪越大，工作就做得越好。虽然今后不愁吃、不愁穿，但毫无退休的打算。有一群人我称之为“知识工作者”，不仅领有前人不可想像的高薪，而且有十足的成就感。但步入中年后，就发现自己所擅长并喜爱的工作失去了挑战性，他们需要新的挑战。

二三十年前，我开始觉察到这个现象时，以为很多人会开始他们事业的“第二春”，例如从大公司部门主管转到非营利机构做同样性质的工作，但鲍伯的例子让我知道这想法错了。这群人大部分不愿离开现有擅长的工作，但觉得另外需要一个鲍伯所谓的“下半场的事业”，我则称之为“同时并行的事业”。他们想找一个地方，施展所得的专长、知识及经验，把他们的价值观实现出来。

如前所述，这是前所未有的崭新挑战。就我

所知，本书是第一本以巧妙的笔法探讨这项挑战的书，可说是优秀的先锋、优良的社会剖析，也是最优异的自助书。在前面我已提过，20世纪有两个伟大的社会发展：①平均寿命的延长（特别是工作寿命的延长）；②每个人都有“成功”及创造人生的机会。凡是这两个社会发展的受惠者，不论他的价值观是什么，愿献身于何种事业（不一定要与班福德的相同），这本书都有极高的启发、鼓舞作用。

这也是一本重要的政治书。我们逐渐发现现代政府无法解决的社会问题，自由市场也不能解决。越来越多人觉得需要一个新的“环节”。有人称之为“非营利环节”，有人称为“第三环节”或“独立环节”，我则喜欢称之为“社会环节”。在这环节中，人民不只是例行公事地几年投一次选票或每年按时交税而已，还可以“义工”的方式促进社会福利。这本书向社会文明程度较高的国家提供一个解决重要政治问题的方法——那就是，中年的成就可以协助国家恢复原本有效的政治功能，再次肯定民主及社会的基本价值观。

这也是一本宗教书，专门探讨美国社会的核心问题，强调在美国社会及人民的生活中，宗教及基督教该扮演何种角色。大家都知道，近三四十年来，美国大部分的主流教派人数一直下降，但令人惊讶的不是教会人数减少，而是减少的并不多。五六十年前，在美国成为教会的会员，不

是个人能自由决定的，而是被社会压力迫使的。

1930年，我首度被英国报社派为驻美记者。那时，上教堂是每个美国国民的义务。我们搬进纽约市郊一个富有但不敬虔的社区，几星期后开始申请贷款，银行要两份保证书，其中一份必须由所属教会的牧师所写，如果没有这份保证书，就得不到贷款。25年之后的1950年，在美国的小城镇，如果不上教堂，仍然无法得到银行贷款或找到正当职业。

现在已没有这种社会压力了。本来人们以为教会人数会大幅下降，但出人意料之外，从任何角度来衡量，教会人数减少得都不多；如果与欧洲国家相比，那减少的就更有限了。主要原因是兴起了一些新的、大型的“独立教会”，这些教会人数的增长是主流教派人数降低的二倍。换句话说，只要教会懂得照顾那些不是因社会压力而被迫来教会，而是自愿来的人，美国仍然可以称为基督教国家。

鲍伯有令人钦佩的先见之明，很早就看到了这一点。他领导的“领袖关系网”像催化剂一样，专门帮助大型独立教会有效地运作，找出主要问题所在，使教会能不断扩展（这是早期独立教会从未有过的现象），把全副精力投注在传福音、作见证及提供社区服务上。现在，他不是以牧师身份，而是以企业家的活力推展这项事工，帮助大、中型的独立教会把潜在能力发挥出来。

最后，这本书应视为把知识转化为智慧的书，适于理性教育，也适合心灵教育。这样的书犹如凤毛麟角，比那些虚张声势的冒险小说或大胆煽情的言情小说更令人振奋、更有意义及价值。青少年需要看英雄式的探险小说或浪漫的爱情小说，在事业上有成就的中年人，则需要看这一类令人振奋的精神粮食。

总而言之，这本书是老少咸宜，不同的人有不同的感受，但凡是展卷阅读此书的人，必定受益无穷。

彼得·杜拉克 (Peter Drucker)

1994年9月1日

(编者按：彼得·杜拉克为著名管理大师，曾创立杜拉克非营利管理基金会，并有著作29本，被译为二十多种语言。中文译著如：《管理未来》(时报)、《管理的实践》(中天)、《成效管理》(天下远见)、《21世纪的管理挑战》(天下远见)、《知识管理》(天下远见)、《有效的管理者》(中华企管)等。)